

FDI France MEDICAL

# Gebrauchsanweisung

Unterarmgehstützen : PREMIUM, ERGOTECH,  
ACCESS SAFE WALK, ACCESS COMFORT, ERGODYNAMIC



PREMIUM  
(Ref : OP)



ERGOTECH  
(Ref : ET)



ACCESS  
(Ref : ASW ; ACO)



ERGODYNAMIC  
(Ref : EDS ; EDM ; EDL)



Medizinisches Gerät

Vielen Dank, dass Sie sich für FDI France Médical Unterarmgehstützen entschieden haben.

**WICHTIG:** Lesen Sie die Anweisungen vor der Verwendung dieses Produkts sorgfältig durch und bewahren Sie sie bei Bedarf auf.



**An die Nutzer dieses Produktes:** Wenn Sie Warnungen, Vorsichtsmaßnahmen oder Anweisungen nicht lesen oder verstehen können, wenden Sie sich bitte an Ihre\*n Arzt/Ärztin oder Händler\*in bevor Sie dieses Produkt verwenden, da die Nutzung sonst Risiken birgt und zu Schäden führen kann. Konsultieren Sie Ihre\*n Arzt\*in, Apotheker\*in oder Orthopädietechniker\*in, bevor Sie eine Unterarmgehstütze verwenden. Er/Sie berät Sie und informiert Sie über die für Sie am besten geeignete Gehtechnik, wie Sie Treppen steigen oder hinuntersteigen, mit Ihren Unterarmgehstützen sitzen oder aufstehen.

**An die Händler:** Dieses Handbuch sollte den Benutzern dieses Produkts ausgehändigt werden.

## 1. SYMBOLE AUF DEM ETIKETT ODER IN DER BEDIENUNGSANLEITUNG

	Adresse des Herstellers	<b>Max. 130Kg</b>	maximales Benutzergewicht
	Herstellungsdatum		Einladung zur Einsichtnahme in die Bedienungsanleitung
	Chargennummer		befolgen Sie die Sicherheitshinweise
	Produktreferenz		CE-Konformität

## 2. VERWENDUNGSZWECK

FDI France MEDICAL Unterarmgehstützen sind geeignet für Personen ab 12 Jahren (Jugendliche und Erwachsene) mit einem **maximalen Gewicht von 130 kg**, deren Mobilität eingeschränkt ist (Menschen mit Behinderung oder Gehschwierigkeiten), die sich aber allein bewegen können. Verwenden Sie sie nicht für andere Zwecke. Sie können in Innenräumen oder im Außenbereich verwendet werden.

**Das Modell ERGODYNAMIC** ist mit einem integrierten Stoßdämpfersystem ausgestattet. Dies hilft, bei der Verwendung entstehende Stoßkräfte abzufangen und so Gelenkschmerzen (Handgelenk, Ellbogen, Schulter) vorzubeugen.

Wahl der Dämpfungsstärke: ERGODYNAMIC ist in drei Versionen, je nach integrierter Dämpfungsstärke, (S, M, L) erhältlich. Die Auswahl der Dämpfungsstärke sollte nach dem Gewicht des Nutzers und danach, in welchem Maße er die Unterarmgehstützen einsetzt, ausgewählt werden.

Version	Benutzergewicht
S	bis 60 kg
M	zwischen 60 und 75 kg
L	über 75 kg

Die obigen Angaben sind Empfehlungen. Es wird empfohlen, dass Sie die für Ihr Gewicht empfohlene Variante testen, um sicherzustellen, dass diese Ihnen den nötigen Komfort bietet. Stoßen Sie unter normalen Einsatzbedingungen an die Grenze der eingebauten Federung, sollten Sie die Variante für die nächsthöhere Belastungsstufe wählen.

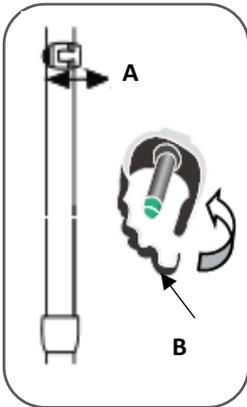
**Das Modell ACCESS** bietet ein Hakensystem, mit dessen Hilfe eine Gehhilfe durch Einhängen an der anderen befestigt werden kann. Das erlaubt Nutzern, die zwei Unterarmgehstützen benötigen, um sich fortzubewegen, sich mit einer Hand am Handlauf des Treppengeländers festzuhalten und so auch Treppen mühelos und sicher zu überwinden.

**Das Modell ERGOTECH** ist zur Verbesserung der Ergonomie mit einer höhenverstellbaren Unterarmmanschette ausgestattet und hat einen klappbaren Griff. Dieser sorgt für eine platzsparende Lagerung und für Stabilität, wenn die Unterarmgehstütze an einer Wand abgestellt wird.

Ausgestattet mit einer doppelagigen Handgriffeinlage und Anti-Brachial-Schutz kann das **Modell PREMIUM** für eine mittel- und langfristige Nutzung der Unterarmgehstützen oder bei schmerzenden Händen verschrieben werden.

### 3. GEBRAUCHSANWEISUNG

#### 3.1 Höhenverstellung der Unterarmgehstütze

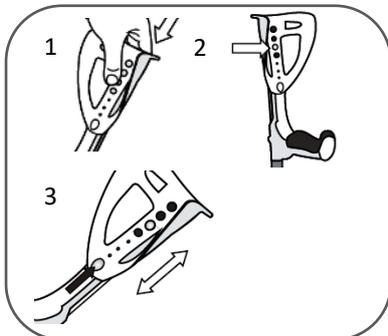


- Öffnen Sie die Anti-Auswurf-Verriegelungslasche (B) und entfernen Sie dann den Verriegelungsclip (A) an der Seite des Stützrohrs, indem Sie mit beiden Daumen auf die Außenkanten des Clips drücken.
- Schieben Sie das untere Rohr langsam auf die gewünschte Höhe. In aufrecht stehender Position sollten die Arme um 30° gebeugt sein, wobei die Oberkante der Armauflage Gürtelhöhe erreicht.
- Stellen Sie das untere Rohr fest, indem Sie den Sicherungsclip wieder einsetzen. Bringen Sie dazu die Perforationen von oberem und unterem Rohr übereinander.
- Denken Sie nach dem Einstellen der Stützrohre daran, die Auswurfsicherungs-lasche zu schließen.
- ⚠ Stellen Sie sicher, dass die Unterarmgehstütze perfekt festgestellt ist, indem Sie sich vorsichtig zunächst nach und nach auf die auf dem Boden stehende Stütze lehnen.

⚠ Die Länge der Unterarmgehstützen sollte der Körpergröße des Benutzers angepasst werden, eine unsachgemäße Einstellung kann die Haltbarkeit einschränken und dazu führen, dass sich der Nutzer bei der Benutzung zu sehr anstrengen muss. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihre\*n Arzt\*in, Apotheker\*in oder Orthopädietechniker\*in um Rat. Wenn Sie die Unterarmgehstützen paarweise verwenden, sollten die Stützrohre auf gleicher Höhe eingestellt werden.

#### 3.2 Höheneinstellung der Unterarmmanschette (Modell ERGOTECH)

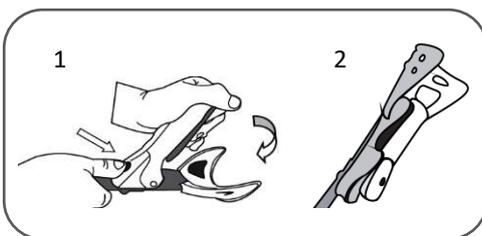
Das Modell ERGOTECH ist für mehr Komfort mit einer höhenverstellbaren Unterarmmanschette ausgestattet.



- Mit Hilfe des Druckknopfes an der Innenseite der Unterarmmanschette (1,2) haben Sie die Wahl zwischen vier Positionen.
- Drücken Sie den Druckknopf, um die Manschette nach oben und unten zu bewegen (3).
- Drücken Sie den Druckknopf ganz nach hinten, um die Höhe einzustellen.
- ⚠ Stellen Sie vor dem Gebrauch sicher, dass die Manschette perfekt festgestellt ist

#### 3.3 Hoch- und Herunterklappen des Griffs (Modell ERGOTECH)

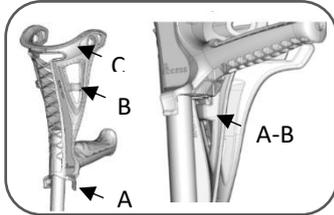
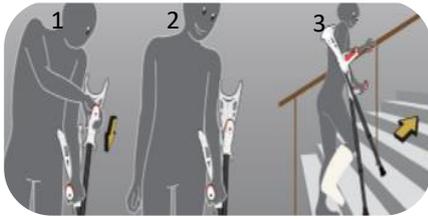
Das Modell ERGOTECH ist mit einem klappbaren Griff ausgestattet. Dies hat den Vorteil, dass die Unterarmgehstützen beim Transport leichter verstaut werden können und die einzelne Unterarmgehstütze beim Abstellen an einer Wand stabiler steht.



- Drücken Sie den PUSH-Knopf unter dem Griff (1) und klappen Sie ihn dann nach oben (2),
- Senken Sie den Griff ab, um ihn aufzuklappen, bis er einrastet.
- ⚠ Vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass der Griff vollständig eingerastet ist.

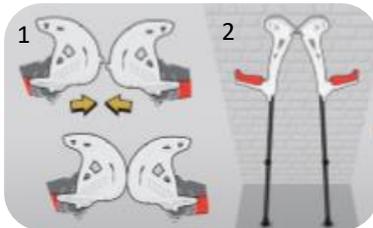
#### 3.4 Überwinden eines Hindernisses (ACCESS-Modell)

Da das ACCESS Befestigungssystem beidseitig anwendbar ist, befinden sich an jeder Manschette zwei Haken und zwei Ösen. Der Benutzer kann so, je nachdem ob sich die Treppe rechts oder links befindet, eine Unterarmgehstütze an der anderen befestigen.



- Fassen Sie mit einer Hand die Unterarmgehstütze, die Sie gerade nicht benutzen, und befestigen Sie sie an der Stütze (1), die Sie nutzen. Hängen Sie dazu den Haken (A) der nicht verwendeten Stütze in die Öse der Manschette, der Stütze, die Sie nutzen.
- Stabilisieren Sie die Befestigung der nun „huckepack“ getragenen Unterarmgehstütze, indem Sie diese in der Kerbe (C) der von Ihnen genutzten Unterarmgehstütze einrasten lassen.
- ⚠ Stellen Sie sicher, dass die Unterarmgehstützen korrekt und stabil aneinander befestigt sind (2).
- Halten Sie sich mit einer Hand am Handlauf der Treppe fest, um diese zu überwinden, und stützen Sie sich mit der anderen Hand normal auf die Unterarmgehstütze (3).

### 3.5 Abstellen der Unterarmgehstützen an einer vertikalen Fläche (ACCESS-Modell)



- Stellen Sie die beiden Manschetten mit dem hinteren Teil zueinander (1)
- Neigen Sie eine der Gehstützen in einem rechten Winkel nach oben, um so die beiden Haken mit Einkerbung in der hinteren Mitte der Manschette ineinander zu schieben
- Lassen Sie die beiden nun ineinander einrasten, indem sie die angehobene Gehstütze wieder absenken (2)
- ⚠ Stellen Sie sicher, dass die beiden Gehstützen richtig verbunden sind
- Stellen Sie die Gehstützen in aufrechter Position an einer ebenen Fläche ab (2)

### 3.6 Abstellen der Unterarmgehstützen an einer ebenen horizontalen Fläche (Modell ACCESS)



- Setzen Sie die Unterarmgehstütze mit dem unteren Teil der Manschette unter dem Griff (hier befindet sich neben den beiden Haken eine abgeflachte Stelle) auf einer horizontalen Fläche ab (1) oder
- Lehnen Sie sie mit dem oberen Teil der Manschette an (2)

#### ⚠ 3.7 Prüfen Sie vor jeder Verwendung:

- dass der Clip (A) (Abschnitt 3.1. Gebrauchsanweisung) vollständig in das der gewünschten Position entsprechende Einstelloch eingeführt ist und dass die Anti-Auswurf-Verriegelungsglasche geschlossen ist,
- dass der rutschfeste Bodenhaftpuffer in einwandfreiem Zustand ist,
- dass der Griffesatz perfekt eingerastet ist.
- Verwenden Sie die Unterarmgehstütze nicht, wenn sie einen sichtbaren Defekt aufweist. Bei fehlenden, falsch eingestellten oder beschädigten Teilen wenden Sie sich an Ihre\*n Apotheker\*in oder Händler\*in.

## 4. VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN GEBRAUCH

⚠ Die Nichtbeachtung der Vorsichtsmaßnahmen für die Verwendung kann schwere Verletzungen zur Folge haben.

- Während der Nutzung:
  - umfassen Sie den Griff fest
  - stellen Sie die Unterarmgehstütze so senkrecht wie möglich auf den Boden

- setzen Sie das Ende der Unterarmgehstütze (Bodenhaftpuffer) nicht zu weit vom Körper entfernt auf
- beachten Sie, dass beim beim Aufklappen des Griffs (ERGOTECH) die Gefahr besteht, Teile der Hand einzuklemmen
- bei der Verwendung der ERGODYNAMIC Unterarmgehstütze ist es wichtig, einen Mindestabstand von 0,5 cm zwischen den Fingern und den Teilen des beweglichen Stoßdämpfungsmechanismus einzuhalten

•Die maximale Belastbarkeit der Unterarmgehstütze beträgt **130 kg** bei statischer Belastung; dieses Gewicht sollte niemals überschritten werden.

•**Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Unterarmgehstützen auf Teppichen, nassen, rutschigen (Blätter, Kies, Sand usw.) oder schneebedeckten Oberflächen verwenden. Verwenden Sie sie nicht auf vereisten Oberflächen.**

•Verwenden Sie bei Treppen immer den Handlauf, der eine der Unterarmgehstützen ersetzen muss. Die Unterstützung einer dritten Person wird dringend empfohlen, um jegliches Sturzrisiko zu vermeiden. Verwenden Sie für mehr Komfort die ACCESS-Unterarmgehstütze im Modus "Barrierefreiheit" und halten Sie sich am Handlauf fest.

•Bei einem Sturz, versuchen Sie die Unterarmgehstützen so weit wie möglich seitlich von sich weg fallen zu lassen, um einen Sturz auf die Unterarmgehstützen zu vermeiden

•Hängen Sie niemals Taschen oder andere Gegenstände an die Unterarmgehstütze.

•Der Griff und der Höhenverstellclip sind nicht dafür ausgelegt, unnötigerweise wiederholt entfernt zu werden. Dies könnte zu einer Schwächung und zum Bruch des Knopfes, der den Griff in Position hält, sowie der Anti-Auswurf-Verriegelungslasche führen.

•Nehmen Sie keine Veränderungen (mechanische Veränderungen) an der Unterarmgehstütze vor, da die Gebrauchssicherheit dann nicht mehr gewährleistet ist. Verwenden Sie aus den gleichen Gründen nur das für die Verwendung dieser Unterarmgehstütze vorgesehene Zubehör.

•Unterarmgehstützen sollten niemals für andere Zwecke verwendet werden. Sie sollten beispielsweise nicht als Hebel verwendet werden, um einen Gegenstand anzuheben, sich selbst ziehen zu lassen etc.

•Für die korrekte Funktion der ERGODYNAMIC Unterarmgehstützen ist es verboten das Stoßdämpfersystem sowie die Unterarmgehstütze ansich zu öffnen, zu modifizieren oder zu ersetzen.

•verwenden Sie die Unterarmgehstützen nicht in einer Umgebung unter -25 ° C und über 41 ° C.

## 5. WARTUNG - INSTANDHALTUNG

⚠ Wenn Sie Ihre Unterarmgehstützen nicht pflegen und warten, kann dies zu ernsthaften Verletzungen führen.

•Eine regelmäßige Reinigung der Unterarmgehstützen wird empfohlen. Achten Sie besonders auf die Griffe, die Unterarmauflage und den Bodenhaftpuffer, die nur mit Wasser gereinigt werden sollten. Alle Oberflächen mit einem weichen, feuchten Tuch reinigen und vor Gebrauch trocknen. Verwenden Sie niemals Scheuermittel, Bleichmittel, Reinigungsmittel, Chemikalien oder fettige Produkte, die die Materialien angreifen oder die Metallrohre rutschig machen könnten.

•Die Metallrohre müssen sehr regelmäßig gewartet und überprüft werden; zu Ihrer Sicherheit empfehlen wir mindestens alle sechs Monate eine Überprüfung durch einen Fachmann/eine Fachfrau. Die Prüfung umfasst die Metallrohre sowie alle Kunststoffteile, die frei von Anzeichen von Verformung, Korrosion, Rissbildung, Abnutzung oder Kompression sein müssen.

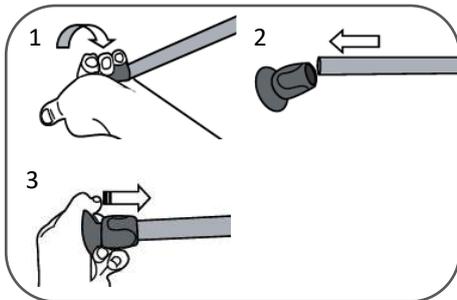
•Kontrollieren Sie insbesondere den Verschleißzustand und das Fehlen von Rissen an folgenden Teilen: Bodenhaftpuffer, Höhenverstellclips und Aufsteckgriffe. Die Art der Oberfläche, auf der sich der Benutzer bewegt, nutzt den Bodenhaftpuffer mehr oder weniger schnell ab.

•Um eine sichere und dauerhafte Verwendung der Unterarmgehstützen zu gewährleisten, müssen verschlissene oder gerissene Teile (Bodenhaftpuffer, Höhenverstellclips, Aufsteckgriffe) sofort durch die vom Hersteller empfohlenen ersetzt werden. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem/Ihrer Apotheker\*in oder Händler\*in.

- Verändern Sie dieses Produkt nur durch den Austausch abgenutzter Teile (Aufsteckgriffe, Bodenhaftpuffer, Höhenverstellclips).
  - Bei längerem Nichtgebrauch empfiehlt es sich, die Unterarmgehstützen vor jeder weiteren Verwendung von Ihrem/Ihrer Fachmann/Fachfrau überprüfen zu lassen.
- Nur ein Fachmann/Fachfrau ist autorisiert, Ihre Unterarmgehstützen zu warten.**

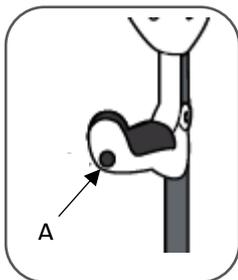
## 6. AUSTAUSCH VON GEBRAUCHTEN TEILEN

### 6.1 Bodenhaftpuffer (Fußteil) austauschen



- Halten Sie das Aluminiumrohr mit einer Hand fest und drehen Sie es dann mit der anderen Hand, um den Bodenhaftpuffer abzuziehen (1).
- Entfernen Sie den Bodenhaftpuffer, indem Sie ihn vom Aluminiumrohr herunterziehen (2).
- ⚠ Montieren Sie den neuen Bodenhaftpuffer (3) und stützen Sie sich dann nach und nach auf die Unterarmgehstütze, um das Rohr bis zum Anschlag in den Bodenhaftpuffer einzuführen.
- ⚠ Stellen Sie vor der Verwendung der Unterarmgehstützen sicher, dass das Aluminiumrohr richtig in den Bodenhaftpuffer eingeführt ist.

### 6.2 Griffe austauschen



- Drücken Sie mit einem stumpfen Gegenstand auf den grauen Knopf (A) vor dem Griff. Der Griff wird sich lösen.
- Entfernen Sie den gebrauchten Griff und setzen Sie den neuen Griff ein: Legen Sie zuerst die beiden Federn hinten in die dafür vorgesehenen Nut.
- Drücken Sie die Vorderseite des Griffs nach unten, bis der vorne sichtbare Knopf vollständig in der dafür vorgesehenen runden Öffnung eingerastet ist.
- ⚠ Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass der Griff perfekt eingerastet ist.

### 6.3 Höhenverstellclip austauschen



- Gehen Sie wie bei der Höheneinstellung der Unterarmgehstütze vor (Abschnitt 3. Gebrauchsanweisung).

## 7. VERLEIHEN

⚠ Die Unterarmgehstützen werden der Körpergröße des Nutzers angepasst; verleihen Sie sie niemals an einen anderen Nutzer.

## 8. LAGERUNG

⚠ Bei Nichtbeachtung der Lagerbedingungen können die Unterarmgehstützen beschädigt werden, was bei der Verwendung zu Verletzungsgefahr führen kann.

- Lagern Sie diese Unterarmgehstützen nicht über einen längeren Zeitraum in der Nähe einer Wärmequelle oder in der Sonne (z. B. hinter einem Fenster oder in der Nähe eines Heizkörpers) oder in der Nähe einer Kältequelle.

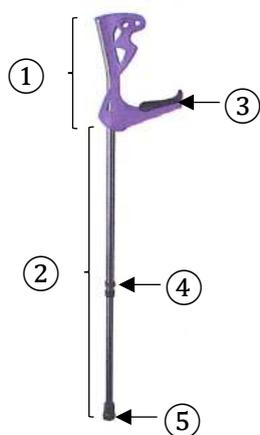
- Wenn ein Griff extremen Temperaturen (unter 0 ° C oder über 37 ° C), einer Umgebung mit hoher Luftfeuchtigkeit ausgesetzt ist oder wenn der Griff nass wird, stellen Sie sicher, dass sich der Griff nicht gelöst hat. Stellen Sie vor dem Gebrauch sicher, dass das gesamte Gerät ordnungsgemäß gesichert ist.
- Bei Temperaturen über 41 ° C kann die Unterarmgehstütze heiß sein und es kann zu Verbrennungen ersten Grades kommen. Lassen Sie die Unterarmgehstütze abkühlen, bevor Sie sie verwenden.
- Lagern Sie Unterarmgehstützen nicht in einer Umgebung unter -25 ° C: Gefahr der Schwächung der Struktur.
- Von allen Flammen und Zündquellen fern halten.
- Beachten Sie diese Bedingungen, um Ihre Unterarmgehstützen zu lagern und aufzubewahren:
  - An einem trockenen Ort zwischen 5 ° C und 41 ° C
  - Die relative Luftfeuchtigkeit sollte zwischen 30% und 70% liegen.
  - Schützen Sie die Aluminiumrohre durch Umwickeln vor Staub, Korrosion (z. B. abrasive Elemente, Sand, Meerwasser, Salzlufte) oder einer fettigen Umgebung.

## 9. ENTSORGUNG

Diese Unterarmgehstützen bestehen aus Aluminiumrohren und Kunststoffteilen. Diese Materialien sind inert, ungiftig und nicht biologisch abbaubar. Diese Unterarmgehstützen gelten als Hausmüll. Aufgrund der Wiederverwertbarkeit bestimmter Elemente ist jedoch für deren Entsorgung ein umweltschonender Entsorgungsweg zu empfehlen. Für die Entsorgung gelten nationale und lokale gesetzliche Bestimmungen.

## 10. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Prüfen Sie, ob das auf der Unterarmgehstütze angebrachte Etikett noch lesbar ist. Ersetzen Sie es bei Bedarf, indem Sie Ihren Händler fragen.



①	Oberer Abschnitt: Armschale/Manschette
②	Unterer Abschnitt: Rohr
③	Handgriff
④	Höhenverstellclip
⑤	Bodenhaftpuffer

MODELL	PREMIUM	ERGOTECH	ACCESS SAFE WALK	ACCESS COMFORT	ERGODYNAMIC
Länge Manschette (min.-max.)	Max.240 mm	220-267 mm	Max.217 mm	Max.222 mm	Max.245 mm
Höhenverstellung Manschette	-	4 einstellbare Positionen	-	-	-
Länge Rohr (min.– max.)	675-970 mm	705-990 mm	700-993 mm	705-995 mm	735-985 mm
Optionen: Federwiderstand/ Benutzergewicht	-	-	-	-	3 (S, M, L) (*1)
Maximale Stoßdämpfung	-	-	-	-	32 mm
Höhenverstellung	14 Positionen im Abstand von 25 mm				
Stützgriffwinkel	24°	24°	28°	31°	21°

<b>Stückgewicht einer Unterarmgehstütze</b>	510 g	530 g	460 g	480 g	S, M : 613 g L : 620 g
<b>Maximales Benutzergewicht</b>	Max. 130 kg	Max.130 kg	Max. 130 kg	Max.130 kg	Max.130 kg
<b>ERSATZTEILE</b>					
<b>Modell Clip-on-Griff</b>	OPTICOMFORT	OPTICOMFORT	SAFE WALK	COMFORT	OPTICOMFORT
<b>Höhenverstellclip</b>	•	•	•	•	•
<b>Bodenhaftpuffer</b>	•	•	•	•	•
<b>Anti-Brachial-Schutz</b>	•	-	-	-	•
<b>ACCESSOIRES</b>					
<b>TRIPOD</b>	•	•	•	•	•
<b>Trageschlaufe</b>	•	•	•	•	•



(\* 1) Weitere Informationen finden Sie in Abschnitt 2 „Bestimmungsgemäße Verwendung“ dieser Bedienungsanleitung.

## **11. HALTBARKEIT**

Die Lebensdauer von Unterarmgehstützen wird durch ihre Gebrauchs- und Lagerbedingungen, durch die Regelmäßigkeit ihrer Pflege und Wartung beeinflusst. Wenn Sie die Informationen in dieser Bedienungsanleitung beachten, können Sie Ihre Unterarmgehstützen in einwandfreiem Zustand erhalten.

## **12. GARANTIE**

Für dieses Produkt wird eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum durch den Benutzer gegen alle versteckten Produktionsfehler gewährt. Bewahren Sie den Kaufbeleg auf.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf den normalen Verschleiß der Unterarmgehstützen, insbesondere nicht auf Verschleißteile (Bodenhaftpuffer, Höhenverstellclip, aufsteckbarer Handgriff), Sachbeschädigung, unsachgemäße Behandlung oder Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung.

## **13. BENACHRICHTIGUNG BEI SCHWERWIEGENDEN VORFÄLLEN**

Jeder schwerwiegende Vorfall im Zusammenhang mit dem Medizinprodukt muss uns und der zuständigen Behörde in Ihrem Land gemeldet werden.



**FDI France Médical**  
77 Route de Buatière, Fitolieu  
38490 Les Abrets en Dauphiné - France  
Tel : +33 (0)4 76 32 27 33  
www.fdifrance.com



Diese Unterarmgehstützen sind Medizinprodukte der Klasse I, erfüllen die EU-Verordnung 2017/745 und wurden geprüft nach EN ISO 11334 11334-1.